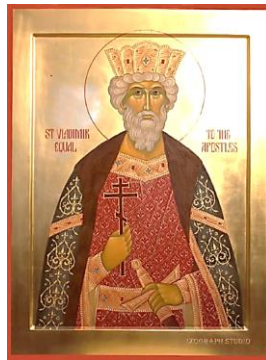


УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР

СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX

SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



SUNDAY, MARCH 17, 2019

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:00 PM

3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM

DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM

Weekday Feast Days 10:00 AM

[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)

PASTOR:

ASSOCIATE PASTOR:

PARISH COUNCIL PRESIDENT:

CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak

Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko

Lorne Calkins

Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437

403-700-9947 / 403-264-3437

403-278-0822 / 403-264-3437

403-264-3437 / 403-264-3437

**1-ША НЕДІЛЯ  
СВЯТОГО ВЕЛИКОГО ПОСТУ  
НЕДІЛЯ ПРАВОСЛАВ'Я**

**ПРЕПОДОБНОГО ГЕРАСИМА, ЩО НА  
ЙОРДАНИ (475). ГОЛОС 1. АПОСТОЛ: ЄВР.  
11:24-26, 32-12:2 [ЗАЧАЛО 329].  
ЄВАНГЕЛІЯ: ІН. 1:43-51 [ЗАЧАЛО 5]**

**НЕДІЛЯ, 17-ГО БЕРЕЗНЯ, 2019**

**СВ. ВЕЛИКИЙ ПІСТ — ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ  
ВИНО І ОЛІЯ**

**ЛІТУРГІЯ СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО**

**Тропар Воскресний – Голос 1:**  
Хоч камінь запечатали юдеї, і воїни  
стерегли Пречисте Тіло Твоє, воскрес  
Ти на третій день, Спасе, даруючи  
світові життя. Ради цього Сили  
Небесні взивали до Тебе, Життядавче:  
Слава Воскресінню Твоєму, Христе,  
слава Царству Твоєму, слава  
провидінню Твоєму, Єдиний  
Чоловіколюбче.

**Тропар Неділі – Голос 2:**  
Пречистому Твоєму образу  
поклоняємося Благий, благаючи  
прощення гріхів наших, Христе Боже,  
бо Ти з волі Своєї тілом зійшов на Хрест,  
щоб визволити створених Тобою з  
неволі ворожої. Тому вдячно співаємо  
Тобі: Ти радістю наповнив усе, Спасе  
наш, прийшовши спасти світ.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,  
і нині, і повсякчас, і на віки віків.  
Амінь.

**Кондак Неділі – Голос 8:**  
Неописане Слово Отчеє від Тебе,  
Богородице, тіло воплотившись,  
осяжним стало, і вдавні осквернений  
образ відтворивши, з Божественною  
добротою поєднало. Тільки визнаючи

**1ST SUNDAY OF THE  
HOLY GREAT FAST  
THE TRIUMPH OF ORTHODOXY**

**THE VENERABLE GERASIMUS OF THE  
JORDAN (475). TONE 1. EPISTLE: HEV.  
11:24-26, 32-12:2 [BEGINNING 329].  
GOSPEL: JN. 1:43-51 [BEGINNING 5].**

**SUNDAY, MARCH 17, 2019**

**THE HOLY GREAT FAST — WINE AND OIL  
ALLOWED**

**LITURGY OF ST. BASIL THE GREAT**

**Tropar of the Resurrection – Tone 1:** When the stone had been sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Your Most Pure Body, You arose on the third day, O Saviour, granting life to the world. Therefore, the Powers of Heaven cried out to You, O Giver-of-life: Glory to Your Resurrection, O Christ. Glory to Your Kingdom. Glory to Your Providence, O Only Lover-of-Mankind.

**Tropar of the Sunday – Tone 2:** We venerate Your most pure image, O Good One, beseeching forgiveness of our sins, O Christ God, for by Your will You ascended the Cross in the flesh to liberate those whom You created from enslavement to the enemy. Therefore, unto You we gratefully sing: You have filled all things with joy, O our Saviour, having come to save the world.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Kondak of the Sunday – Tone 8:** The unknowable Word of the Father took on flesh from You, O Theotokos, and has become known, whereas the ancient tarnished image has been renewed, having been united with Divine goodness. We

спасіння, в ділах і словах ми це виявляємо.

**Прокимен – Голос 4-ий:** Благословен еси, Господи, Боже отців наших, і хвальне і прославлене Ім'я Твоє навіки.

*Стих:* Бо праведний еси в усьому, що вчинив Ти нам.

**Євр. 11:24-26, 32-12:2:** Браття! Вірою Мойсей, коли виріс, відрікся зватися сином дочки фараонової. Він хотів краще страждати з народом Божим, аніж мати дочасну гріховну потіху. Він наругу Христову вважав за більше багатство, ніж скарби єгипетські, бо він озирався на Божу нагороду. І що ще скажу? Бо не стане часу мені, щоб оповідати про Гедеона, Варака, Самсона, Ефтая, Давида й Самуїла та про пророків, що вірою царства побивали, правду чинили, одержували обітницю, пащі левам загороджували, силу огненну гасили, утікали від вістря меча, зміцнялись від слабости, хоробрі були на війні, обертали в розтіч полки чужоземців; жінки діставали померлих своїх із воскресіння; а інші бували скатовані, не прийнявши визволення, щоб отримати краще воскресіння; а інші дізнали наругу та рани, а також кайдани й в'язниці. Камінням побиті бували, допитувані, перепилювані, умирали, зарубані мечем, тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, засумовані, витерпілі. Ті, що світ не вартий був їх, тинялися по пустинях та горах, і по печерах та проваллях земних. І всі вони, одержавши засвідчення вірою, обітницю не прийняли, бо Бог передбачив щось краще про нас, щоб вони не без нас досконалість одержали.

confess this salvation by revealing it in word and deed.

**Prokeimenon – Tone 4:** Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.

*Verse:* For You are righteous in all that You have done for us.

**Heb. 11:24-26, 32-12:2:** Brethren! By faith Moses, when he was grown up, refused to be called the son of Pharaoh's daughter, choosing rather to share ill-treatment with the people of God than to enjoy the fleeting pleasures of sin. He considered abuse suffered for the Christ greater wealth than the treasures of Egypt, for he looked to the reward. And what more shall I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets - who through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated - of whom the world was not worthy - wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made



Тож і ми, мавши навколо себе велику таку хмару свідків, скиньмо всякий тягар та гріх, що обплутує нас, та й біжим з терпеливістю до боротьби, яка перед нами, дивлячись на Ісуса, на Начальника й Виконавця віри, що замість радости, яка була перед Ним, перетерпів хреста, не звертавши уваги на сором, і сів по правиці престолу Божого.

**Алилуя – Голос 4-ий:** Мойсей і Аарон між ієреями Його, і Самуїл серед тих, що призивають Ім'я Його.

*Стих:* Взивали вони до Господа, і Він вислухав їх.

**Ін. 1:43-51:** Наступного дня захотів Ісус піти в Галілею. І знайшов Він Пилипа та й каже йому: Іди за Мною. А Пилип із Віфсаїди походив, із міста Андрія й Петра. Пилип Нафанаїла знаходить та й каже йому: Ми знайшли Того, що про Нього писав був Мойсей у Законі й Пророки, Ісуса, сина Йосипового, із Назарету. І сказав йому Нафанаїл: Та хіба ж може бути з Назарету що добре? Пилип йому каже: Прийди та побач. Ісус, угледівши Нафанаїла, що до Нього йде, говорить про нього: Ото справді ізраїльтянин, що немає в нім підступу. Говорить Йому Нафанаїл: Звідки знаєш мене? Ісус відповів і до нього сказав: Я бачив тебе ще давніш, ніж Пилип тебе кликав, як під фіговим деревом був ти. Відповів Йому Нафанаїл: Учителю, Ти Син Божий, Ти Цар Ізраїлів. Ісус відповів і до нього сказав: Через те віриш ти, що сказав Я тобі, що під фіговим деревом бачив тебе? Більш від цього побачиш. І Він каже йому: Поправді, поправді кажу вам: Відтепер ви побачите небо відкрите та Анголів Божих, що на Людського Сина підіймаються та спускаються.

perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight, and sin which clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus the pioneer and perfecter of our faith, who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is seated at the right hand of the throne of God.

**Alleluia – Tone 4:** Moses and Aaron are among His priests, and Samuel is among those who call upon His Name.

*Verse:* They called upon the Lord and He heard them.

**Јн. 1:43-51:** The next day Jesus decided to go to Galilee. And he found Philip and said to him: Follow me. Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter. Philip found Nathaniel, and said to him: We have found him of whom Moses in the law and also the prophets wrote, Jesus of Nazareth, the son of Joseph. Nathaniel said to him: Can anything good come out of Nazareth? Philip said to him: Come and see. Jesus saw Nathaniel coming to him, and said of him: Behold, an Israelite indeed, in whom is no guile. Nathaniel said to him: How do you know me? Jesus answered him: Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you. Nathaniel answered him: Rabbi, you are the Son of God. You are the King of Israel. Jesus answered him: Because I said to you, I saw you under the fig tree, do you believe? You shall see greater things than these. And he said to him: Truly, truly, I say to you, you will see heaven opened, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.

**Замість Достойно:** Тобою радується, Благодатная, всякая твар, ангельський Собор і людський рід, освячений храм і раю словесний, дівства похвало. Від Тебе Бог воплотився і Дитям став, Предвічний Бог наш. Бо лоно Твоє Престолом учинив і утробу Твою просторішою небес сотворив. Тобою, Благодатная, радується всякая твар; слава Тобі!

**Instead of "It is Worthy":** All creation rejoices in You, O Full of Grace, the assembly of angels and the human race; the sanctified temple and spiritual paradise, the glory of virgins. God was incarnate of You and became a Child – our God before the ages. He made Your body into a throne, and Your womb more spacious than the heavens. All of creation rejoices in You, O Full of Grace; glory to You!

**Причасники:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.  
Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

**Communion Verses:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.  
Rejoice in the Lord, you righteous. Praise befits the righteous. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

### Святий Великий Піст — 11-го березня до 28-го квітня.

П'ятниця, 22-го березня - Св. Літургія Ранішосвячених Дарів - 6:00 вечора.

Субота, 23-го березня - Поминальна Св. Літургія - 10:00 год. рано.

Субота, 23-го березня - Вечірня й Сповідь - 6:00 вечора.

Неділя, 24-го березня - Св. Літургія - 9:30 рано.

П'ятниця, 29-го березня - Св. Літургія Ранішосвячених Дарів - 6:00 вечора.

Субота, 30-го березня - Поминальна Св. Літургія - 10:00 год. рано.

Субота, 30-го березня - Вечірня й Сповідь - 6:00 вечора.

Неділя, 31-го березня - Св. Літургія - 9:30 рано.

## ОГОЛОШЕНЬ

**ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ** – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

НАСТУПНІ ЗБОРИ МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ С.У.К. відбудуться в неділю 7-го квітня зараз після Св. Літургії. Ласкаво просимо, щоб усі члени цього відділу прибули на ці збори!

## DIVINE SERVICES

## **The Holy Great Fast — March 11 to April 28.**

Friday, March 22 - Divine Liturgy of Presanctified Gifts - 6:00 PM.

Saturday, March 23 - Memorial Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, March 23 - Vespers and Confession - 6:00 PM.

Sunday, March 24 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Friday, March 29 - Divine Liturgy of Presanctified Gifts - 6:00 PM.

Saturday, March 30 - Memorial Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, March 30 - Vespers and Confession - 6:00 PM.

Sunday, March 31 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

## **ANNOUNCEMENTS**

**FR. TARAS IS SERVING IN LETHBRIDGE TODAY.**

**PASCHAL CHARITY:** This year St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation will again be assisting the less fortunate of our local community as well as in Ukraine through your Paschal Charity donations. 50% of funds received for this year's Paschal Charity will be allocated to His Grace, Bishop Ilarion's Orphanage Fund and 50% to our Congregation's Benevolent fund. As we approach the glorious Feast of Feasts of the Bright Resurrection of our Lord, God and Saviour Jesus Christ, let us remember those less fortunate than we are. A sincere thank you and appreciation is extended to every generous donor and supporter of this blessed project!

**FROM THE ORDER OF ST. ANDREW:** A Memorial Litia will be served for the reposed members of the Order of St. Andrew, Calgary Chapter following Liturgy on Sunday March 17 (**today**).

**THE UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA,** Calgary Collection invites you to **THEIR STORIES MATTER** on Sunday, March 24, 2019 at 12:30 P.M. following Coffee Hour in St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cultural Centre. The guest presenter will be Lesia Hawrelak, Calgary author of "Orphan of War: From Ukraine To Canada By Way Of World War II." A second guest will speak on his recent immigration experience. Lesia will donate a portion of book sales to Medical Mercy Canada. For further information, please contact Marla Belsheim at 403-815-1628.

**THE NEXT MEETING OF THE LOCAL UWAC BRANCH** will be held immediately following Divine Liturgy on Sunday, April 7. All members of this branch are encouraged to attend this meeting!

**MEN'S ORTHODOX RETREAT:** Please plan to attend the Men's Orthodox Retreat featuring our own Fr. Timothy Chrapko as the guest speaker April 5-7 in Caroline, AB. The weekend lectures will be on the theme of "I'm Orthodox! Now what? — Baptismal Ecclesiology". For more information see our website at [www.orthodoxcalgary.ca](http://www.orthodoxcalgary.ca) or talk to Sdn. Ihor.

**CFEP GRANT:** Our congregation has recently received a grant from the Province of Alberta's Community Facility Enhancement Project (CFEP) which covered \$45,810 of the

Walkway Project. Combined with the generous donation by our UWAC branch of \$50,000, almost the entire cost of our Walkway Project was covered without depleting congregation funds. Thanks to all who made these funding streams available!

**A NOTE REGARDING COMMUNION** – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

THE UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA – CALGARY COLLECTION has just received a shipment of icons never before carried in our gift shop. They include: St. Alexandra, St. Elizabeth, St. Larissa, St. Natalia, St. Ludmilla, Prophet Samuel, St. Joseph the Betrothed, St. James Brother of the Lord, St. John Chrysostom, Mother of God of Three Hands and Mother of God Multiplier of Wheat. Please visit our Gift Shop downstairs for these and many others already in stock.

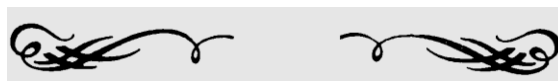
UOCC CENTENIAL COMMEMORATIVE COASTERS: There are only 7 sets of UOCC 100 Anniversary Coasters available for purchase. These coasters are a limited-edition item and therefore, please get yours today!

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Dobr. Julie Chrapko and Easton May who recently celebrated their birthdays. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – Ha MHorii Jita!

**NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS:** If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

FOUNDATION GRANT RECEIVED: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor is pleased to announce that the Ukrainian Orthodox Church of Canada Foundation (UCCF) has favourably reviewed our request for financial support of the Southern Alberta Mission Project (SAMP). The UCCF has graciously provided our congregation with a grant in the amount of \$2,500.00 in support of our Southern Alberta Mission Project. St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor expresses its sincerest gratitude to UCCF for their generous support of SAMP over the years!

AUTOMATED FUNDS TRANSFER: St. Vladimir's Sobor now offers Automated Debit for the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com> / by clicking on the "Resources" tab near the top of the home page, then clicking on "Forms" and reviewing the information located under the heading "Pre-Authorized Debit" section.







**ON THE WEB**



Ukrainian Museum of Canada, Calgary Collection

invites you to

**THEIR STORIES MATTER**

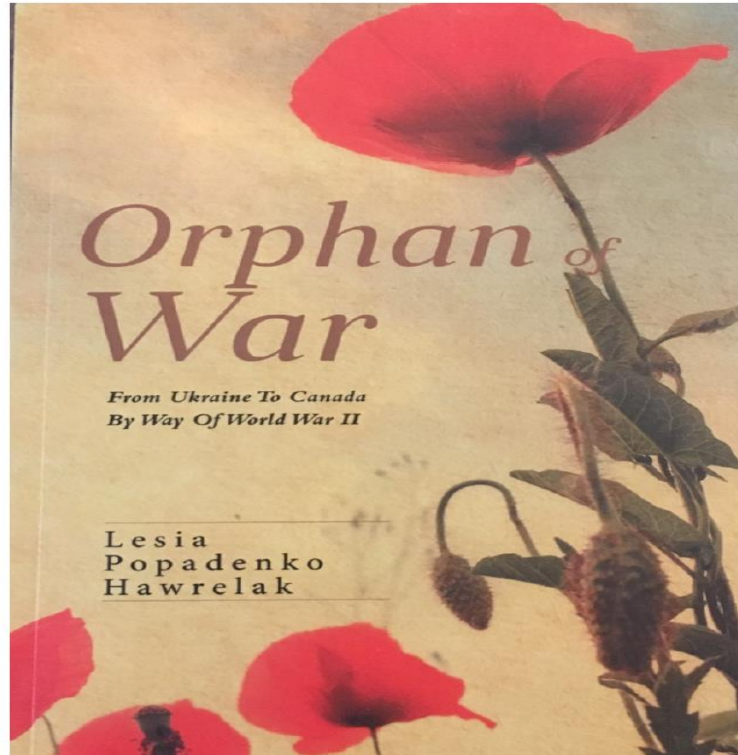
Guest Presenter: Lesia Hawrelak, Calgary Author of **Orphan of War**

Serhii Suprun will speak on **My Immigration Experience**

Sunday, March 24, 2019 at 12:30 PM

St. Vladimir's Cultural Center, 404 Meredith Road NE, Calgary

Free admission and light refreshments



A portion of each book sale will be donated to Medical Mercy Canada.

Donations to Medical Mercy Canada gratefully accepted.

For further information, contact Marla Belsheim **403-815-1628**

<p>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</p> <p>Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437      Tel: 403-264-3437</p>	<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</p> <p>Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822      Tel: 403-264-3437</p>	<p>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</p> <p>Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609      Tel: 403-264-34377</p>
<p>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</p> <p>Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071      Tel: 403-264-3437</p>	<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</p> <p>Greg Syrnick Tel: 403-461-9771      Tel: 403-264-3437</p>	<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY &amp; ARCHIVES</p> <p>Arkadij Chumak Tel: 403-264-3437</p>
<p>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</p> <p>Tel: 403-264-3437</p>	<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</p> <p>Daniel Zukiwsky - President Tel: 403-247-7041      Tel: 403-264-3437</p>	<p>ORDER OF ST. ANDREW</p> <p>Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778      Tel: 403-264-3437</p>